

ENGEL DER GESCHICHTE

1700 Jahre jüdisch - deutsches Leben

**Hagar und Yaakov Hefetz
Terry Buchholz
Markus Mußinghoff**

eine Begegnung

*onomato-künstlerverein, Düsseldorf
2021*

onomato
künstlerverein

Engel der Geschichte

zurück ins zukünftige

Der onomato-künstlerverein lädt anlässlich des Festjahres „1700 Jahre jüdisch-deutsches Leben“ das Künstlerpaar Hagar und Yaakov Hevetz aus Haifa, Israel zu einem Workshop, Gesprächen und dem Aufbau einer gemeinsamen Ausstellung, mit dem Künstlerpaar Markus Mußinghoff und Terry Buchholz nach Düsseldorf ein. Während einer Recherche-Reise an die Mosel - und zur gleichen Zeit in Israel zum Kibbutz Eilon - gingen Hagar Hefetz und Terry Buchholz ihren familiären Wurzeln und ihren Erinnerungen nach. In Beilstein an der Mosel gab es seit 1309 eine jüdische Gemeinde. Buchholz und Mußinghoff besuchten das jüdische Viertel und die Synagoge. Sie trafen den Historiker und Soziologen Rainer Vitz zum Gespräch und Austausch von Geschichten jüdischen Lebens an der Mosel und im Ort. Währenddessen verfolgten Hagar und Yaakov Hefetz gemeinsam mit Hagars Geschwistern in Israel filmisch die Spuren und Erinnerungen ihrer Familie, der Familie Treidel, ihrer Mutter Gerda, die von ihrem Heimatort Alf/Mosel in den Naziwirren fliehen musste und viele Familienmitglieder im Holocaust verlor.

Der künstlerische Werdegang von Terry Buchholz und Markus Mußinghoff hat sich in den vergangenen Jahrzehnten mehrmals an verschiedenen Orten mit dem von Yaakov Hefetz gekreuzt. So kam es zu gemeinsamen Teilnahmen an internationalen Ausstellungen und Projekten. Themen und Motive führten unabhängig voneinander zu verwandten Ausdrucksformen und Motiven, die jetzt in ein gemeinsames Projekt münden.

Wie kaum ein anderer israelischer Künstler hat Yaakov Hefetz, 1946 geboren, in seiner künstlerischen Arbeit die gesellschaftlichen Entwicklungen, Umbrüche und Strömungen in seinem Land künstlerisch reflektiert und bearbeitet: Dazu gehören große Rauminstallationen, Performances und Filme, Zeichnungen und Texte. Immer wieder kommt es zu Kooperationen mit seiner Frau Hagar Hefetz, die Motivik und Bilder im Umfeld von Yaakov's Arbeiten in zeitgenössische Mosaike umsetzt.

Der Arbeitstitel „Engel der Geschichte“ bezieht sich auf Walter Benjamins geschichtsphilosophischen Aufsatz „Über den Begriff der Geschichte“. In Paul Klees Bild „Angelus Novus“ (Israel-Museum, Jerusalem) identifiziert er den Engel der Geschichte, der im Rückblick auf die Vergangenheit die Verwüstungen der Gegenwart heilen will, aber von einem Sturm vom Paradies her in die Zukunft geweht wird. In diesem Bild verbindet Benjamin die materialistische Geschichtstheorie mit dem jüdischen Messianismus.

Der Kuratorin Terry Buchholz ist daran gelegen, diesen Zusammenhang herzustellen und das Augenmerk darauf zu richten, dass bei allen Diskursen und Verwerfungen innerhalb der Gesellschaften, die Gestaltungskraft, die Sehnsucht der Menschen nach Versöhnung mit ihrem Leben und ihrer Verortung, die unkonventionelle Sprache der Kunst selbst, der verbindende „Engel“ zwischen den Menschen ist oder sein kann.

Es ist den beteiligten KünstlerInnen gelungen die schwierige Zeit der Corona-Epidemie durch engagierte und beharrliche Zusammenarbeit zu füllen. Das Onomato freut sich, zum Anlass des Projektes „Engel der Geschichte“ den Gastkünstler Yaakov Hefetz zu Gesprächen und neuen Arbeiten vor Ort begrüßen zu dürfen. Unsere Gedanken sind bei Hagar Hefetz, die aus gesundheitlichen Gründen nicht bei uns in Düsseldorf sein kann. Ihre Arbeit wird in der Ausstellung durch Fotos, dem Film „Familie Treidel - Die zweite Generation in Israel“ und ihre Mosaike vertreten sein.

Angel of History

Futurity in retrospect

On the occasion of the year of celebration commemorating the heritage of „1700 years of Jewish-German life“, the onomato association of artists (onomato-künstlerverein) invited the artist couple, Hagar and Yaakov Hevetz of Haifa, Israel, to Germany, to a workshop and talks, with the aim of creating a joint exhibition with the artist couple Markus Mußinghoff and Terry Buchholz in Düsseldorf.

Hagar Hefetz and Terry Buchholz subsequently undertook research tours in their respective hometowns in Israel and the Mosel wine region in Germany, to trace their family histories. To this effect, Terry Buchholz and Markus Mußinghof filmed their visit to the town of Beilstein in the Mosel Valley, where a Jewish community had existed since 1309. There, they met with the historian and sociologist Rainer Vitz to talk about and exchange stories of Jewish life in the town. For their part, Hagar, her siblings and Yaakov Hefetz in Israel met for a film about the vestiges and recollections of the Treidel family, from their mother Gerda who had to escape from her home town Alf, a Mosel town not far from Beilstein, to flee the Holocaust.

The artistic careers of Terry Buchholz and Markus Mußinghoff had crossed paths several times in diverse places with that of Yaakov Hefetz. This resulted in joint participation in international exhibitions and art projects. Independently of each other, shared themes and motifs engendered kindred modes of expression and motifs, which ultimately led to this joint project.

Like almost no other Israeli artist, Yaakov Hefetz, born in 1946 in Palestine under British Rule, artistically reflected and processed the social developments, upheavals and currents in his country in his artistic work, in large spatial installations, performances, films, drawings and texts. Time and again there were collaborations with his wife Hagar, who transposes motifs and images from the sphere of Yaakov's work into contemporary mosaics.

The working title "Angel of History" refers to German Jewish philosopher Walter Benjamin's essay on the philosophy of history, "The Concept of History". In a Paul Klee painting, „Angelus Novus" (exhibited at the Israel Museum in Jerusalem) Benjamin identifies the Angel of History who, looking back at a chain of events in the past, wants to heal the devastation it causes to the present, but is hindered, being propelled irresistibly into the future by a violent storm unleashed from Paradise. In this picture Benjamin sees a connection between the materialistic idea of progress with the esoteric Jewish quest for the Messiah.

The curator Terry Buchholz is keen to enlarge upon this connection and to call attention to the fact that in all dialogs and upheavals affecting society, creative power, a person's longing for reconciliation with life and all its vicissitudes and contexts, it is the unconventional language of art itself which plays or could play the role of the "angel" spanning the divide between individual human beings.

The artists involved managed to tide over the difficult time of the Corona pandemic lockdowns by means of dedicated and persevering collaborative efforts. On the occasion of the „Angel of History“ project, onomato particularly looks forward to welcoming guest artist Yaacov Hefetz to Düsseldorf and hosting talks and presenting new artworks. Our thoughts and best wishes are with Hagar Hefetz who cannot join in person this time. Her work will be presented through photos and the film "The Treidel Family, Second Generation in Israel" and her mosaics.

Düsseldorf, 07/05/2021



Yaacov und Terry in Düsseldorf, Juli 2021



Austausch

Dear Yaacov,

*I am sending you the draft book to our workshop. You see how far I came...
I would like to have a photo of Hagar as child in the Kibbutz – may be with
her mother/father. Can she send me some ?
The process of the draft book is open – like the whole project...*

*How ist he situation in Israel ? Is it possible to book flights – and if – how
much do they cost per person ?*

*Do You think You both will be able to come – how is your feeling about it by
now ?*

*If it is not possible to travel, Markus and me will organize and do the visit on
the Mosel and the Installation in the onomato. The opening will be approxi-
mately on 16.July we will see....*

*We can also organize a meeting in the internet. The draft book will assist our
meeting.*

*Let `s think positive and keep on working ... we are open !!
All the best – I`m waiting for Hagars Photos,*

Yours, Terry

Düsseldorf, den 25.03.2021

Hi terry

*I'm two days out of the house and my computer, first of all, I'm sending an
photo of Gerda and Hager from 1948, This photo has a separate story from
our subject*

*Tomorrow I'll be near my computer at home and I'll read your email and will
respond*

Yaacov

Haifa, 28.May 2021

Dear Hagar, dear Yaacov,

on the upcomming weekend I have 4 days free from work - let me say the job I do to earn money - to take care for older people almost with demenz

....

So I have also not much time to follow our project very straight and I 'm often very tired from my job.

Terry told already about the virus and what will be the situation perhaps in july in Germany. In Germany we are not so far like you.

The politics made also the decision to find rules and ways to put the vaccination in all Europe - that means 500 Million people.

This and other problems are the reasons that it takes much longer as in Israel. I think skeptical about the chance to travel and to open the exhibition for oureproject in a normal way. - We will see....

But however - in the past you, Yakoov, did this video stream together with Adam Klimczak about the distance - eating, drinking, lay the head against a wall etc.

This is quite interesting The project in my opion has something to do with the following themes and how it can work in an artist way: To think about time, lifetime, distance, to be a foreigner, what and how I remember from my life what I know from my parents and their life? What is fiction?

How much is something "Realität or facts"?

What is the story behind it - we are all story tellers.....

And what kind of rule the medias have in this context, the developing of medias? The pixels of digital pictures and the stones of a traditionel mosaik?

If I see old photos in a family album - there special look and black and white, sepia colors - perhaps they are demaged or even they have a special smell....

How I can put it together with the storys the parents told me - What kind of puzzle or collage exist in my brain? How much Trauma still exist in my feelings and behavior?

And at least for the moment - my parents, or in school I heard the first time from the Holocaust and the terrible crime of the Nazis, and also I heard from the many ideas and utopians of political movements, social sketches about how to life together - and also - but only a little bit - to live in a Kibbutz for example. The Kibbutz is not an Utopie because it's real and existing - but I think in one of your catalogues you mentioned to combine art with the life in Kibbutz is difficult.

I think we can make a kind of list - catalogue of questions - we can work on - short thoughts, notes.

At the weekend I will write some more and details.

I 'm thinking also that the Organisators of the hole project in Germay (not only Düsseldorf) make a mistake : They call it "1700 years of Jewish and German Living" But Jewish is a Religion Term and German is National, Politic Term and Germany doesn't exist 1700 years etc.

The most important part for me in the moment is the thinking what is „memory“ for me – is it possible. And the thing how to make images from something and the big themes - time and distances in the space of architecture and urban places, but also psychical and as a global problem of the human kind of living.

And at least I 'm very interesting to hear and to know more about Hagars thinking about all this. What is a picture?

This is only my personal part in the moment. A little bit confused – but also this are my themes if I think about art in a general way and also when I worked for myself.

Perhaps you get with this E-mail a picture in mind, some impressions, about we can work and speak together.

*Best regards and wishes
Markus*

Düsseldorf, 21.04.2021

Hagar Hefetz



Film by Hagar and Yaakov Hefetz, 2021, 15:41 Min.





Familie Gerda Treidel von Alf
an der Mosel





Hagar u. Mutter Gerda im Kibbutz



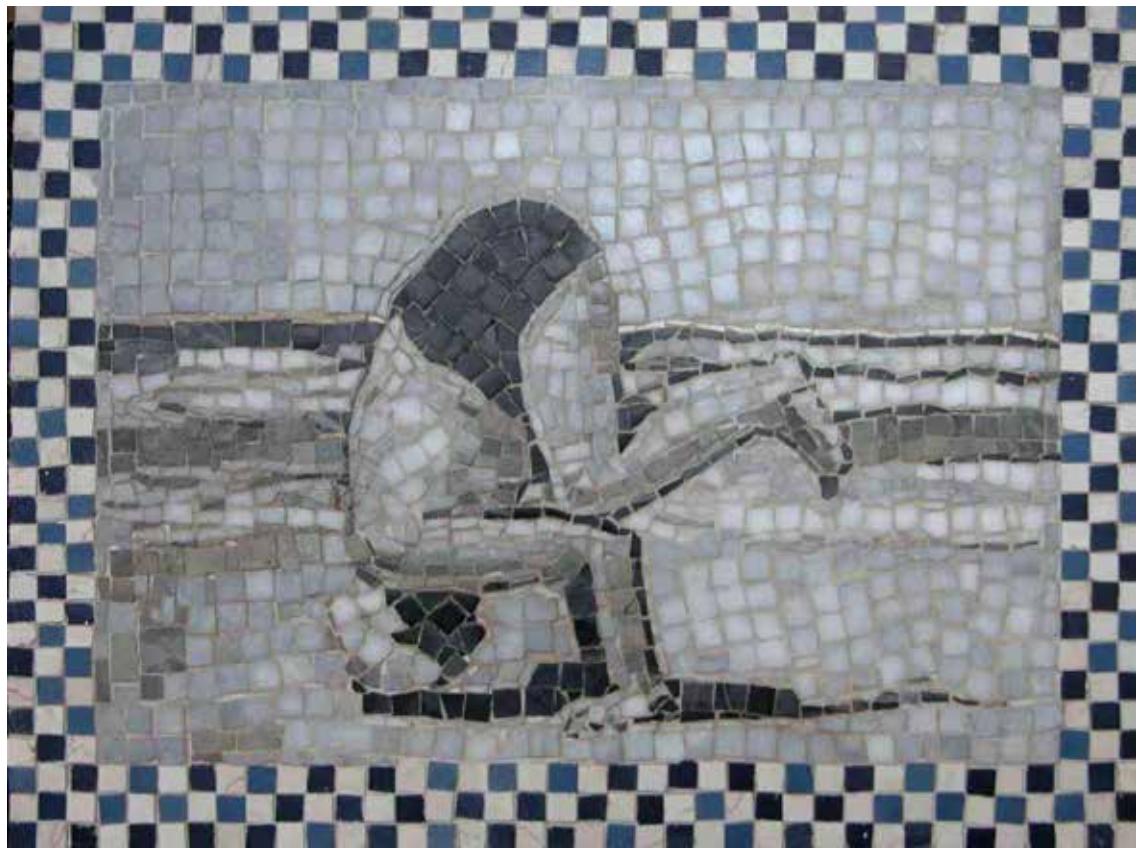
Hagar u. Yaacov im Kibbutz



Yaacov als Beduine



Ben Gurion am Strand



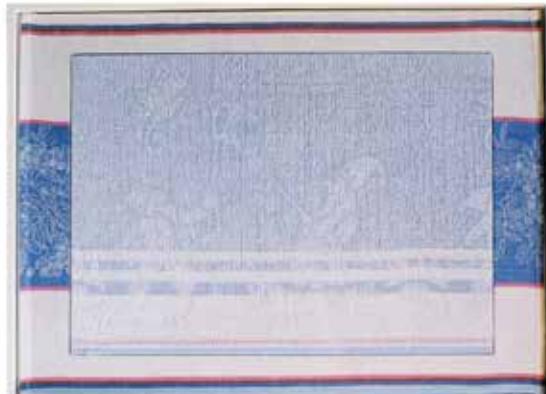


Hagar, 2007



Yaakov Hefetz mit Teppich 2014

Terry Buchholz



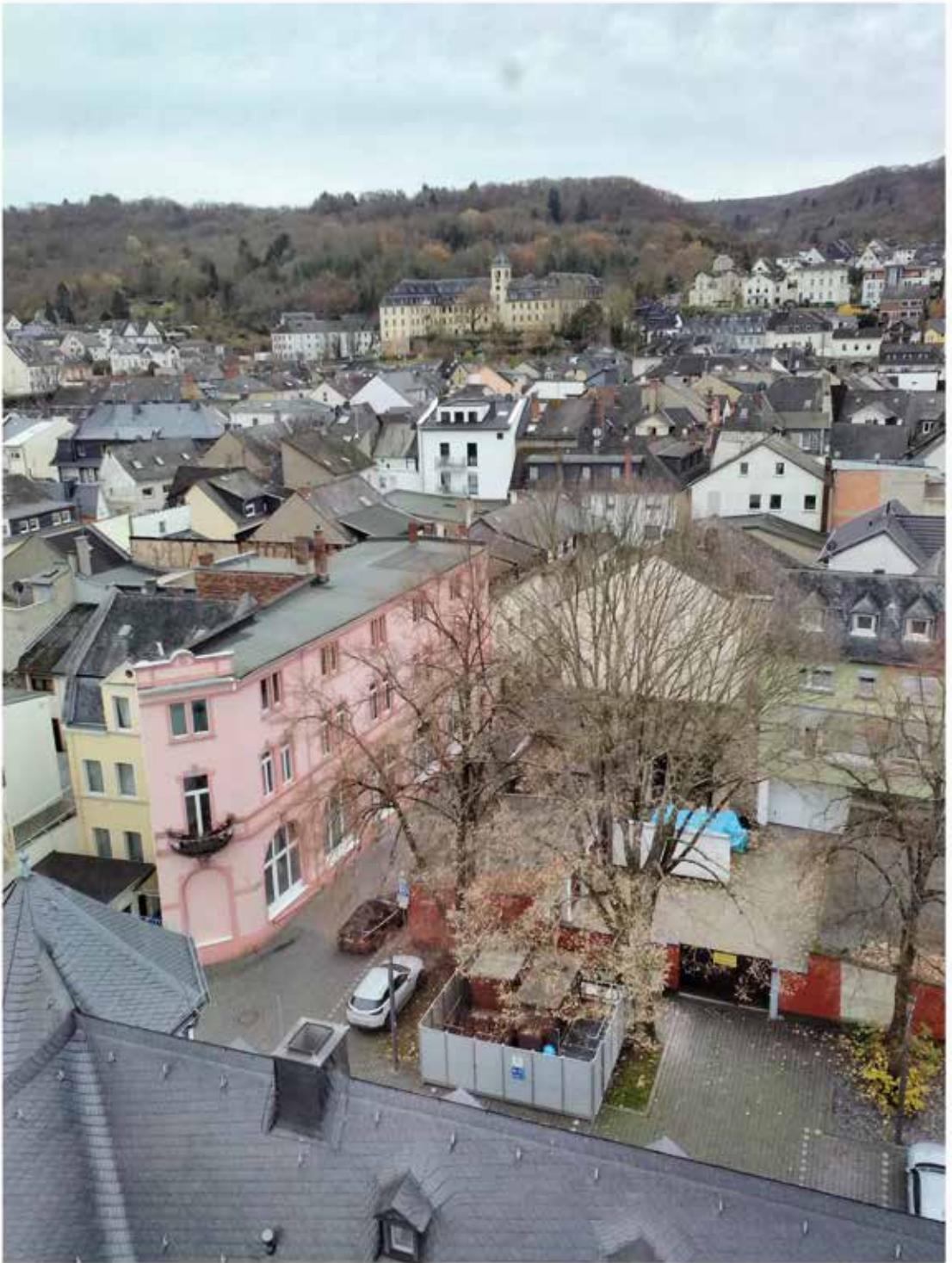
Schmetterlingsfänger



Fastnacht 1961



zu Hause in Liesenich 1961



Boppard am Rhein mit Blick auf den Marienberg 2019



mit den Eltern im Flaumbachtal, 1960



En Hod, 2004



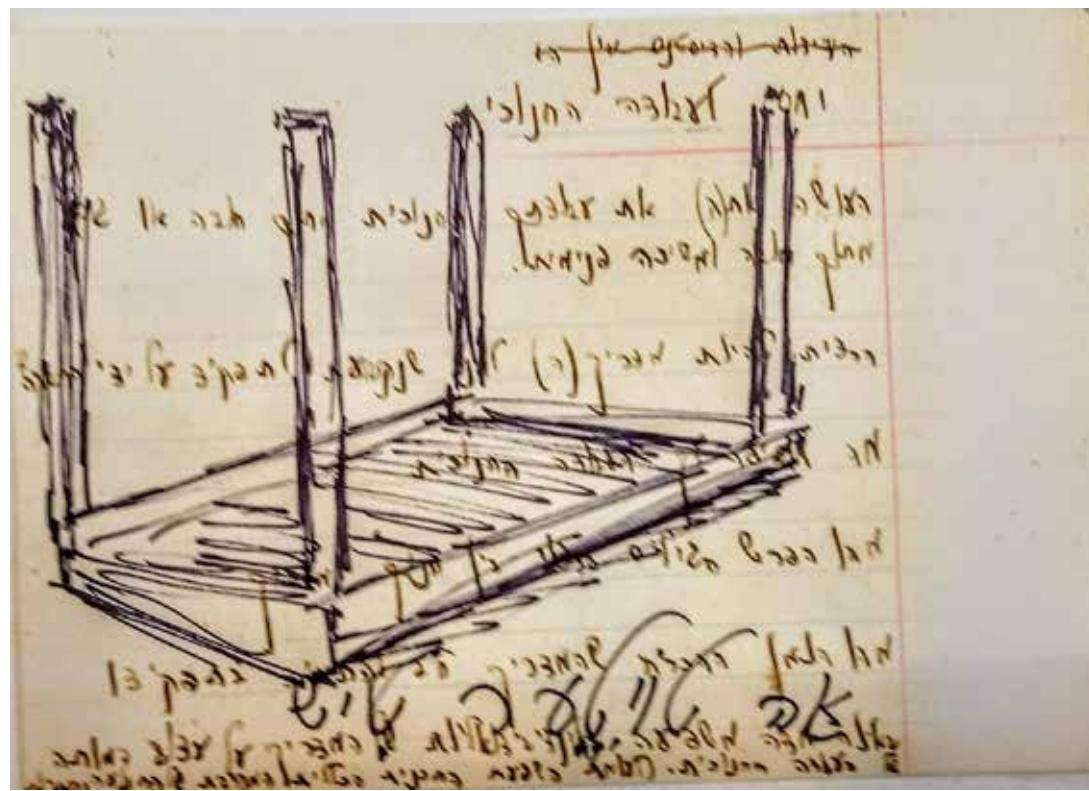
beyond the veil, 1997-2018



Performance „displaced (person)“ Lubostron, Polen 2016



Neuer Kunstraum, Düsseldorf, 2019, mit Andé O. Möller, Musik

Yaakov Hefetz



*Hans journey,
Purim, 19*





Galeria Wschodnia, Lodz
mit Adam Klimczak

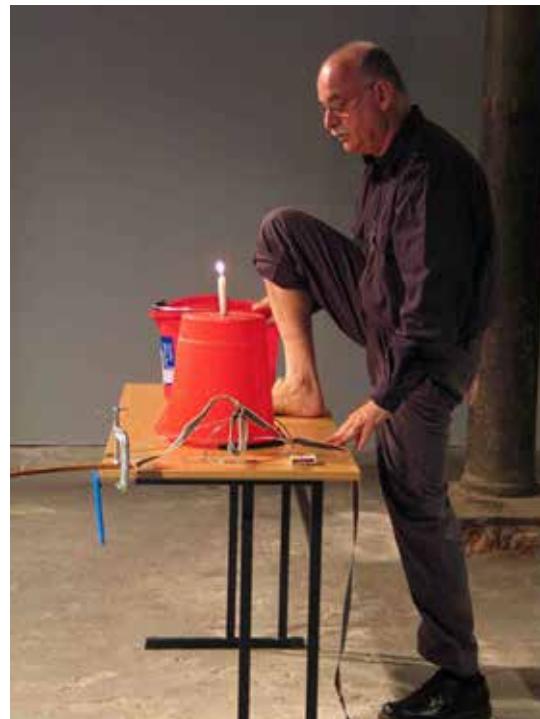


„The Open Mashchara“,
Haifa Museum, 1986

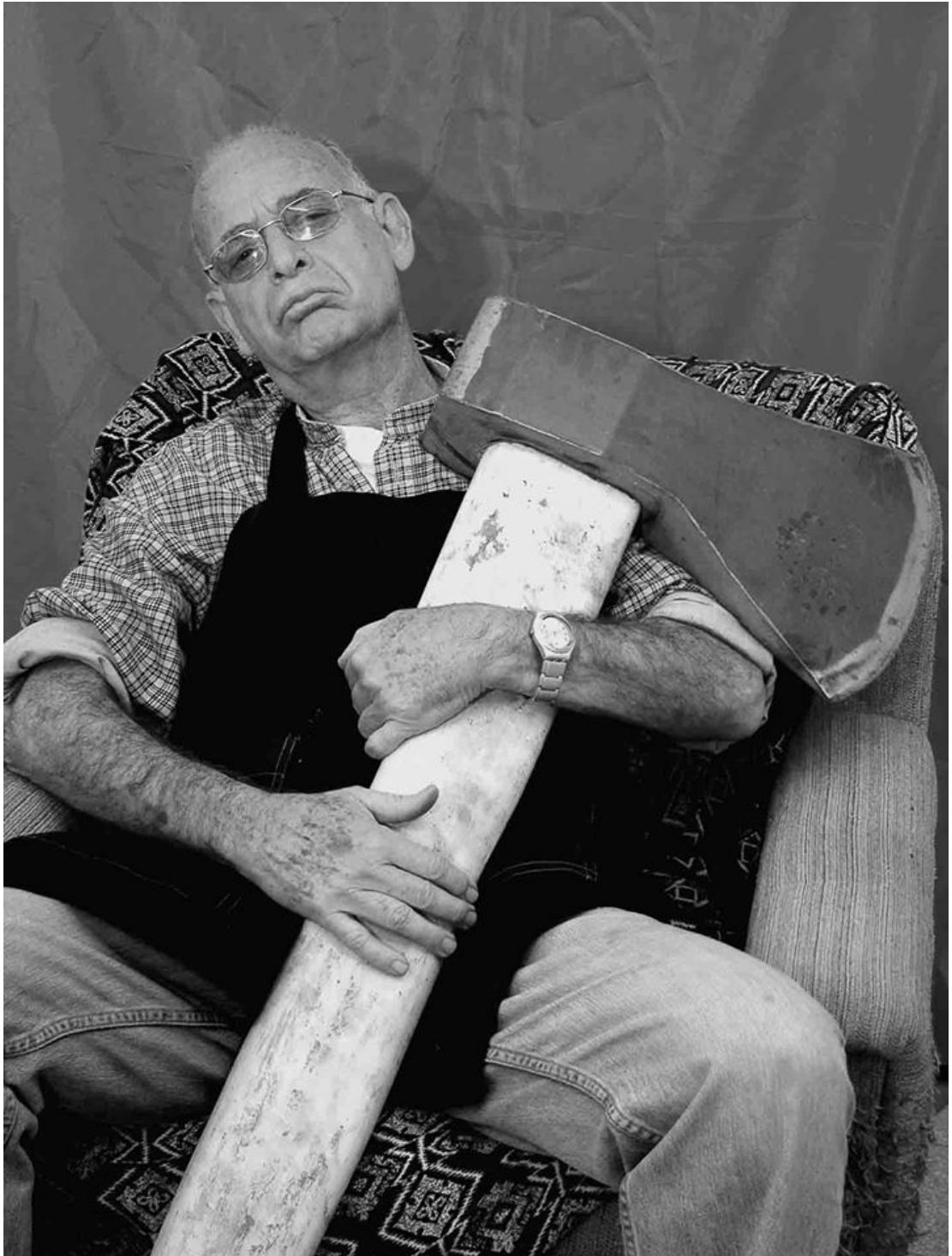


After his death
Artist's live in the Kibbutz,
Tel Aviv, 1999





Lodz, 2006



Israelien artist rests

Markus Mußinghoff



LOMA, 2014, Videoloop, 3:31 Min.





Abmessung, Performance, Gate-Art-Zone, Düsseldorf, 2017





Tender Neck, Video-Performance, Tel Aviv, 2015



Kurt, Video 13.Juli 2021, 6:29 Min.



When everything is gone, nothing will be left, Performance, Tel Aviv, 2004

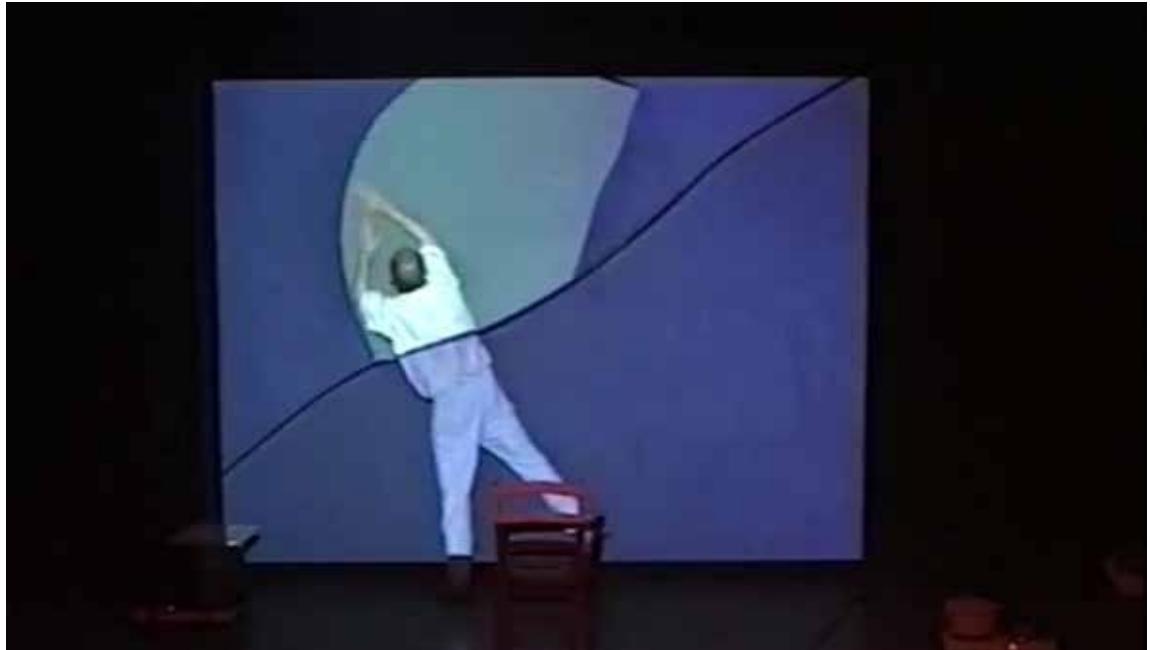




Mühle, 12.Juli 2021, Performance-Video, 9:58 Min.



später Nachmittag, 8.Juli 2021, Performance-Video, 7:29 Min.



When everything is gone, nothing will be left, Performance, Tel Aviv, 2004



Mühle, 12.Juli 2021, Performance-Video, 9:58 Min.

Dear Yaacov,
 it looks better now for our project... □ We are planning to drive to the Mosel river on 4.,5. and 6th of june 21.
 I booked beds and made appointments for talking, looking and video documentation of jewish life at the Mosel river in the past history.
 We do it now without You and Hagar. But we are looking forward to Your video documentation of the Treidel family and Hagar in Israel.
 Can You please sent us the material until at least 31th of May ? That would be important for us.
 Hotel and restaurants are opening slowly now. We think it is possible that You can come to Germany in July. We do not know about quarantaine.
 But we can find out... It would be great, if You can come for the installation, opening and talk to Düsseldorf. Opening will be on 16th of July 21.
 Please check out when you can come and if Hagar can come with you.
 Let's talk soon...time is running.... In June we should start to produce for the exhibition.
 Best regards to you and Hagar,
 Terry

Good morning Yaacov,

Great – we are such happy that it's possible for you to be here !
 I will be at the airport with my car. You get a flat / studio at Sittarder Str. – near by the Kunsthalle, and the center of Düsseldorf.
 To sent the two Photos for print is okay – also the translation of the two sentences will be no problem. Some day ago you send another sentence – I like it more in the moment. They are different meanings possible in German language. Would be helpful perhaps when you send a short E-mail about your aspect of interpretation.
 Please understand the onomato is a very little place and we have only this one room. Of course it's possible to add another set of two photos.
 We must develop your things and also some works of Terry and mine in dialouge and during your residencie. Perhaps, some details also of your idea will change a little bit during working and talks. The Photostudio is informed that he has to develop prints in a very short time. Terry organized this.
 In the case of – let say Hagar's video we are very curious about it. It is exiting for me to see the result. However – it can be helpful to send the finished video with We-transfer and to bring with you on an USB Stick.
 Upcomming next Friday Terry and one near friend of us are editing another film of Beilstein, the town at the Mosel we visited two weeks ago. We will have some videos in the exhibition.
 We are at home today and I think Terry will write to you also later during the day. I would say until later or you can phone also.
 Everything will work out very well. I'm optimistic that it will an interesting exhibition and also that we will have good conversations with the members of the onomato. Don't forget your butterfly documentation. We are happy that we will make it.

Yours Markus

Düsseldorf 04.07.2021

Terry and Markus good evening

A few things I want to summarize.

*1. My landing in the 12. Jul. 21 in Dusseldorf is : 10:20 flight number LH
691 Lufthansa*

2. I sent two photos for print , is it O.K ?

3 I sent two sentences for translation, If there's a problem please tell me.

5. Is it possible to add another set of photos I'll bring? Can send a presentation, It is attached to the tow.

6. About the video, Hagar requesting more change and adding another short video, so we need another day for editing

I'd love to have your response

yours

Yaacov

3.Juli 2021



Zwei Pärchen, Terry Buchholz, 2021

Zitat Hannah Arendt:

Es gibt eine andere Art Geschichte zu schreiben, die ursprüngliche Art, eine Geschichte zu erzählen. Die Bedeutung solcher Geschichten unterscheidet sich von den grandiosen Bedeutungen, von denen die Historiker sprechen; es ist kein Muster und kann kaum in einen Satz gefasst werden. Wir denken hier in Begriffen einer Lebensgeschichte, einer Biographie. Davon, was ein Mensch erzählen könnte oder wollte, wenn er seine Geschichte erzählen sollte, und wie er ihre Substanz herausdestillieren würde, so wie sie war.

1968, aus „Politische Erfahrungen im 20. Jahrhundert“, Seminar

A quote from Hannah Arendt:

There is another way of writing down history, in the originary manner of simply telling a story. The essence of such stories differs from the grandiose implications of which historians speak; it is not a pattern and can hardly be put into a single sentence. We are thinking here in terms of a life story, a biography. About what a person could or would want to tell if he were to tell his story, and how he would distill its substance; that, which took place in actuality.

1968, from "Political Experiences in the 20th Century", a seminar



Hagar K. Hefetz

Mosaikkünstlerin

Born 1947 in Kibbutz Eilon in Israel

Studied: Oranim, teaching and art, The High School for Arts

Hmidrasha, Academy of Fine Arts

Teaches in High School of Kibbutz Eilon

Since 2004 set up mosaic workshops in her Studio of Mosaic in Haifa

Since 1997 involved in large mosaic projects in Israel and abroad

Work in private collections

Lives and works in Haifa, Israel

Hagars father was one of the founder of Kibbutz Eilon

Her mother Gerda came from the Mosel region in Germany to Israel

And married 1946 Hagars father Hans.



Film von Terry Buchholz, 2021, 28:30 Min.

Erinnerungen

In Beilstein an der Mosel

wo es seit 1306 eine jüdische Gemeinde gab

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Produktion und Regie: | Terry Buchholz |
| Kamera | Cristiana Cott-Negoescu |
| Schnitt | Cristiana Cott-Negoescu |
| Stadtführung | Terry Buchholz |
| | Rainer Vitz |

Terry Buchholz

1956 geboren in Simmern/Hunsrück

aufgewachsen in Liesenich/Hunsrück, Kreis Cochem/Zell

1965-68 Ursulineninternat, Staatl.anerk.Realschule, Boppard/Rhein

1980 Meisterin im Maler- und Lackierer Handwerk, Hwk Koblenz

1985 Meisterschülerin Freie Malerei, Universität der Künste Berlin

1980-87 UdK, Berlin / Freie Kunst, Kunstgeschichte, Philosophie

1980-87 Teaches at the Handwerks Kammer, Berlin

1986 Arbeitsstipendium, Land Rheinland Pfalz

1990-97 TV- und Video Produktion mit S. Kareb, Köln / New York

1996-97 Suny Purchase College, N.Y., USA / Printmaking, Art of the Book

2000-01 Multimedia Akademie, Düsseldorf / Diplom Informationsdesign

2001-02 EU Stipendium Multimedia, Brüssel/Düsseldorf

2004 Stipendium in En Hod, Israel, Kulturamt Düsseldorf

2005 Förderung, Ministerium für Städtebau und Wohnen, NRW

2012 Stipendium Belgrad, Serbien, Kulturamt Düsseldorf

seit 1997 lebt und arbeitet in Düsseldorf, Germany

Mitgliedschaften:

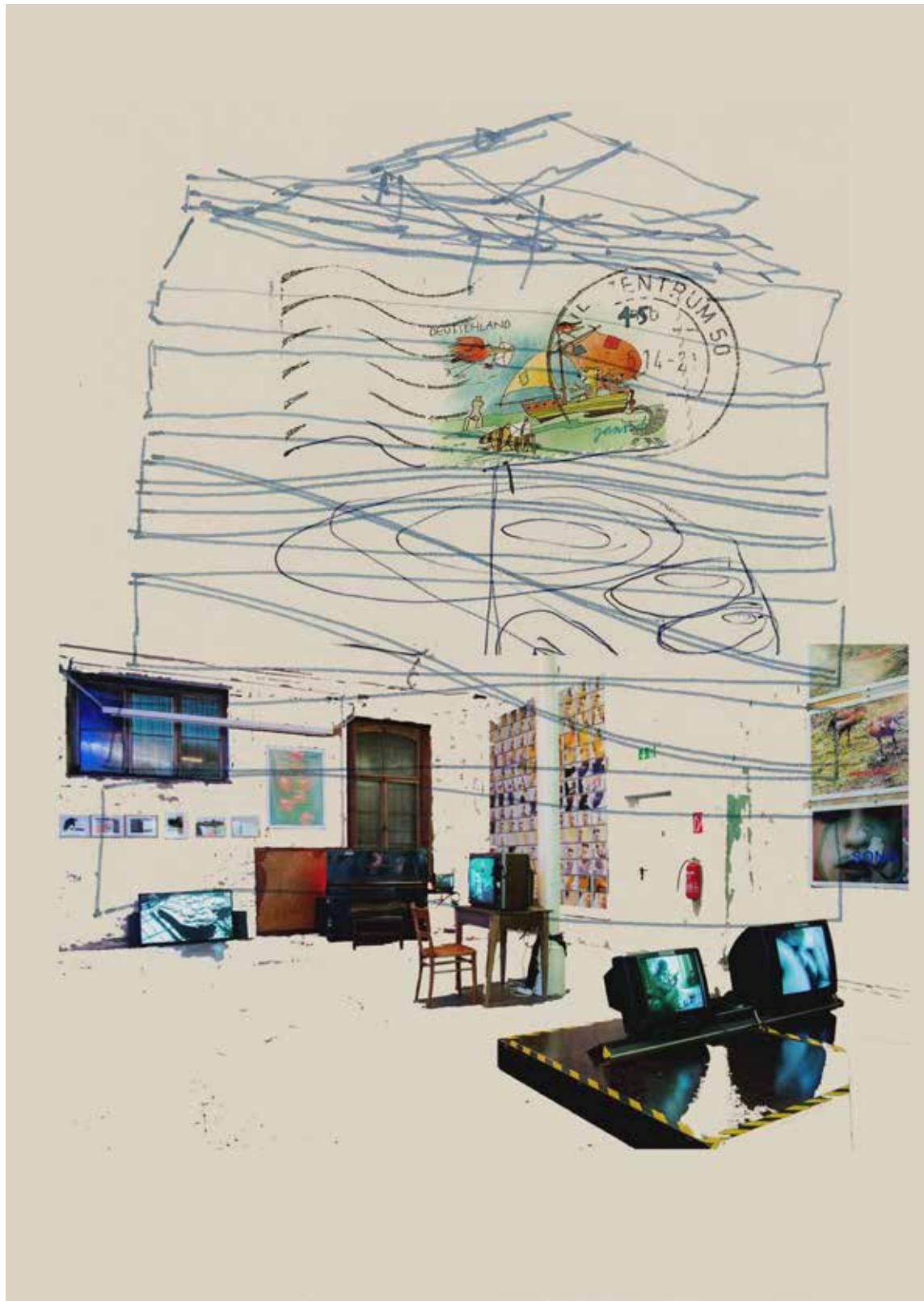
IKG, Internationales Künstler Gremium, Berlin

International Artists Museum, Lodz, Poland

creating peace, Tel Aviv, Israel

onomato-künstlerverein e.V., Düsseldorf

www.terrybuchholz.de



„As time will tell“, Fotocollage, 2014

Markus Mußinghoff

1962 in Lüdinghausen geboren
1979 – 82 Lehre als Druckformhersteller
1982 – 83 Fachabitur, FOS, Dortmund
1983 – 91 Studium Freie Kunst, Kunstakademie Düsseldorf
1988 Meisterschüler bei Prof. Erich Reusch

Mitgliedschaften

Gründungsmitglied des „AIP – Büro 64“, Zürich
IKG, Internationales Künstler Gremium

Lehraufträge 1995 – 2003 / sonstige Tätigkeit

FH Niederrhein Krefeld

Universität Wuppertal

FH Design, Dortmund

2014 -19 Jury Kunstmuseum Bonn

Auswahl Stipendien

2003 Arbeitsstipendium Kunstfonds Bonn
1998 Artist in Residence, IASKA, Kellerberrin, Australien
1993 Kunstpreis Stadt Nordhorn
1992 Ringenberg Stipendium, NRW

Arbeitsaufenthalte in

Polen, Israel, Indien, Australien, Frankreich



Werkgespräch am 20.Juli 2021



Yaacov Chefetz

was born 1946 in Rehovot, 20 Km south from Tel Aviv, under British rule

In 1974, after the war, Yaacov moved to the Kibbutz Eilon to be with Hagar till 1999.

(at this year Yaacov did his big installation, „After his death - Artist life in the Kibbutz).

since 1999 lives and works with Hagar in Haifa, Israel

Teaches as senior lecturer at

Technicon Institute of Technology, Architecture Faculty, Haifa

Shankar, High School of Engineering and Designing, Tel Aviv

since 1974 until now:

Exhibitions, Projects as artist, curator and coordinator, Installations and

Performances in Israel, USA, Poland, Germany, Mexico, Spain

1982 - 2004 Sculptures in the urban Environment in Israel

His works are in public and private collections

Member of Pyramida, Center of Contemporary Art, Haifa, Israel

Gespräche

Dear Terry and Markus

Markus thanks for your long letter and full of details, You opened your letter and presented a lot of thought directions, But there's something I have to point out, My whole family was not in Europe and was not in the holocaust, they lived in Palestine and in America. Hagar it's different, very different, her father was the only person that left from all his family, so my point of view is different, I have to admit, my vision is more philosophical, morality, political. As a Marxist from 1969, I'm trying to see how a society's behavior goes wrong, what motivates a company to become what happened in Germany. On the other hand, I learned the subject and I have to be honest, to a lot of things , I have one answer, a lot of lack Knowledge and primitive ignorance. My performance with Adam deals twice in this situation. I touch a small part of your letter.I want to add more on the next letter, more about my approach to art. Hope it will be tomorrow.

Take care

Yaacov

Add here my last work, „Falling House“

Haifa, 23.04.2021





I was there



What I saw and what I didn't, exists in my memory





Eröffnung am 16.Juli.2021 im onomato-künstlerverein





Terry Buchholz, Dr. Regina Plaßwilm, Andrea Bartelmeß





„Was ich sah und
erung“

Hagar Hefetz mit Tochter Noah und Enkelkindern



Achim Raven

Geschichte und Erfahrung

Walter Benjamin erblickt in einer Zeichnung von Paul Klee den *Engel der Geschichte*. Wie der Türhüter in Kafkas Parabel hat diese zerbrechliche Gestalt nur eine einzige Aufgabe: Dem Menschen etwas Bestimmtes zu erkennen zu geben. Bei Benjamin ist dies *der Begriff der Geschichte*. Die Metaphorik der Bezeichnung erinnert daran, dass Begreifen ursprünglich ein haptischer Vorgang ist. Es gilt Geschichte zu *begreifen*. Ist für den modernen Menschen Geschichte *eine Kette von Begebenheiten*, an der nur noch die Kausalität interessiert, indem eins sich aus dem anderen erschließt, sieht Benjamins Engel das ganz Andere: *eine einzige Katastrophe, die unablässig Trümmer auf Trümmer häuft und sie ihm vor die Füße schleudert*, einen ungeheuren, körperlich erfahrbaren Prozess, den es zu begreifen gilt. Der Engel im Vergleich zum Menschen klein und schwach, ist ein weniger materielles Wesen, groß sind nur Kopf und Augen, *seine gespreizten Flügel haben sich in einem Sturm verfangen*, der vom verlorenen *Paradiese her weht*, er wird mit dem Rücken voran in die Zukunft geschleudert. Er ist gebannt von den Verwüstungen der Vergangenheit. Er ist außerstande, mittels Kausalität und Determinismus aus der Geschichte einen Historismus zu destillieren, um in der suggestiven Sicherheit des Schließens eifrig Lehren zu ziehen. Stattdessen vermittelt er angesichts der *einzigen Katastrophe* eine Ahnung von der Erlösung, von dem, *was wir den Fortschritt nennen*.

Der Mensch, vergänglicher, aber physisch massiver und mit einem Willen ausgestattet steht in dem selben Sturm, doch für ihn ist er nur eine Brise, in der er mit geblähten Segeln in die Zukunft navigiert. Er sieht den Engel hilflos flattern und ahnt vielleicht, was dieser sieht, aber sein *Begriff der Geschichte*, die *einzige Katastrophe*, ist ihm unmittelbar nicht zugänglich, dazu ist er mit seiner Massivität, mit seinem Willen, seiner Kausalität und seinem Determinismus viel zu sehr Navigator. Die aufgehäuften Trümmer sind ihm nicht *Begriff*, höchstens *Erinnerung*. Sie türmen sich nicht vor seinem *Blick* auf wie bei dem Engel, sondern vor seinem *inneren Auge*, also fragmentiert im Gedanken, im Traum, im Begehrten. Doch kann der Wille jederzeit diese innere Wahrnehmung übertäuben und die Ahnung der Erlösung tilgen.

Die Arbeiten von Yaakov und Hagar Hefetz und die von Terry Buchholz und Markus Mußinghoff in den Räumen des Onomato Künstlervereins sind nicht zuletzt eine gemeinsame Auseinandersetzung mit den unablässigen wuchernden und verdorrenden Fragmenten, die das Vergangene als *Erinnerungen* in die menschlichen Körper einschreibt. Dem inneren Auge legen diese Fragmente immer auch Zeugnis ab von jenen Verwüstungen, selbst wenn sie so verspielt daherkommen wie Yakov Hefetz' Kinderbild, das ihn zum Purim-Fest verkleidet zeigt, Hagar Hefetz' Mosaik mit David Ben Gurion in Badehose bei der Strandgymnastik, *Die Schmetterlingsfänger* auf Terry Buchholz' Babybadetuch oder Markus Mußinghoffs langsam vorüberziehender Frachter auf der

Mosel. Diese Bilder repräsentieren, teils ironisch gebrochen, intime Momente des Glücks und sind doch zugleich die Kontrastfolie für die großformatigen Bilder namenlosen Unglücks, die unscharf abfotografierten Kriegsbilder aus Geschichtsbüchern oder die düstere Mehrfachbelichtung, die vom Abgebildeten kaum noch etwas übrig lässt.

Damit dokumentieren die vier Künstler*innen, was jenseits der Kausalität und Determination der Geschichtsschreibung *Erinnerung* ist, die dem *Begriff der Geschichte*, den nur der kleine, schwache Engel hat, am nächsten kommt. Familienfotos, Orte, Fundstücke auf der einen Seite, künstlerische Artefakte, die sich der Identifikation entziehen, auf der anderen und schließlich die Kombination aus beidem bilden das Spannungsfeld, in dem sich aus der Erinnerung heraus flüchtige Momente der Geschichtlichkeit kristallisieren.

Die Erinnerung ist kein Archiv, denn es ist nichts katalogisiert. Sie ist auch keine Festplatte, denn die Dateien und ihre Namen sind in permanenter Metamorphose. Sie ist ein organisches Wuchern, *ein Gespinst aus Raum und Zeit*, das ein gewaltiges Palimpsest erzeugt: Vergangenes wird von Neuem überschrieben, ohne dass das Vergangene vollständig gelöscht wird, so bilden sich Schichten auf Schichten, die allesamt miteinander Interferenzen bilden und interagieren. Die frischesten reagieren mit den frühesten Eindrücken, selbst wenn deren Farben und Konturen noch so verschwommen sind. Mehrfachbelichtungen analoger Fotos geben eine Ahnung von solchen Prozessen.

Geschichtsschreibung ist der Versuch, Verfügungsgewalt über Vergangenes und Gegenwärtiges zu erlangen. *Erinnerung* hält mit ihren Palimpsesten das Vergangene am Leben und ermöglicht die Ahnung, dass es so etwas wie Erlösung geben könnte. Dieser *Messianismus* kann durchaus profan sein. Hegel spricht nüchtern vom Ende der Geschichte und meint die preußische Staatsreform.

Die Ausstellung zeigt, wie in der Erinnerung die Geschichte *aufgehoben* ist und zugleich die Geschichte in der Erinnerung. Dadurch verfehlt die Geschichtswissenschaft ihr Ideal absoluter Objektivität, und die Erinnerung verfehlt ihr Ideal der Einzigartigkeit. Dieses Paradox wahrnehmbar machen kann einzig die Kunst. Yaakov Hefetz hat es auf den Punkt gebracht:

„Was ich sah und was nicht, existiert in meiner Erinnerung“





ENGEL DER GESCHICHTE

Eine deutsch-israelische Künstlerbegegnung

**Hagar und Yaakov Hefetz,
Terry Buchholz, Markus Mußinghoff**

Ausstellung: 17. - 25.Juli 2021

Eröffnung: Fr. 16.Juli 2021 18:00 h

Sa/So von 14:00 – 19:00 h
und nach Vereinbarung 0211 – 73 70 345

Di, 20.07.21 um 19:00 h Werkgespräch/Performance

Plakat/Einladungskarte:



Treidel family, Burg Eltz



Tuch, Terry Buchholz



Gerda with family, Israel

Impressum:

| | |
|-------------------|---|
| Terry Buchholz | Kuratorin, Produktion Layout, Bild, Text |
| Yaakov Hefetz | Bild, Text |
| Markus Mußinghoff | Bild, Text |
| Hagar Hefetz | Bild |
| Bernard Langerock | Fotos |
| Achim Raven | Text |
| Ben del Rio | Übersetzung |

© bei den Autoren
© VG-Bild, Bonn

Ausstellungsort und Herausgeber:
onomatokünstlerverein

Birkenstr.97
40233 Düsseldorf

Tel.: 0211 - 3983836
www.onomato-verein.de



Kulturamt
Landeshauptstadt Düsseldorf

